

Übung: Einführung in die serbische und kroatische Literaturgeschichte

Die Veranstaltung soll die Möglichkeit bieten, mit den wichtigsten Stationen der serbischen und kroatischen Literaturgeschichte von den mittelalterlichen Anfängen bis heute vertraut zu werden. Die Entwicklung und Veränderung der politischen, kulturellen, sprachlichen und literarischen Gegebenheiten werden verfolgt, wobei ein besonderer Akzent auf die geopolitische und kulturelle Positionierung zwischen Ost und West gelegt wird.

Serbisch- oder Kroatischvorkenntnisse sind willkommen, stellen aber keine Voraussetzung für die Teilnahme an der Veranstaltung dar. Die literarischen Texte werden in der Übung mit Hilfe der vorhandenen deutschen oder englischen Übersetzungen behandelt.

Von den TeilnehmerInnen wird erwartet, ein Kurzreferat abzuhalten und ein Thesenpaper zu erstellen zum kulturell-politischen Kontext für eines der literarischen Werke bzw. eine Epoche/Stilperiode nach Wahl.

Das Programm ist als Orientierungshinweis zu den Stilperioden und den wichtigsten Autoren zu verstehen. Die genaue Auswahl der Texte bzw. Textausschnitte, die in der Übung analysiert werden, wird in der ersten Sitzung festgelegt.

Folgende Bücher in der deutschen und englischen Sprache können den Einstieg erleichtern (kritisches Lesen ist zu empfehlen!):

Barac, Antun: *Geschichte der jugoslawischen Literaturen von den Anfängen bis zur Gegenwart*. Wiesbaden 1977.

Frangješ, Ivo: *Geschichte der kroatischen Literatur: von den Anfängen bis zur Gegenwart*. Köln u.a. 1995.

Goldsworthy, Vesna: *Inventing Ruritania. The Imperialism of Imagination*. Yale 1998.

Katičić, Radoslav: *Ein Ausblick auf die slawischsprachige Völkerwelt im Südosten*. Wien, 1996.

Konstantinović, Zoran; Rinner, Fridrun: *Eine Literaturgeschichte Mitteleuropas*. Innsbruck u.a. 2003.

Richter, Angela: *Serbische Prosa nach 1945 : Entwicklungstendenzen und Romanstrukturen*. München, 1991.

Skendi, Stavro: *Balkan Cultural Studies*. New York, 1980.

Todorova, Maria: *Imagining the Balkans*. New York u. a. 1997.

Übung: Einführung in die serbische und kroatische Literaturgeschichte

PROGRAMM

25.10.05	EINFÜHRUNG: - Politik & Geschichte ↔ Sprache & Literatur: Gab es eine jugoslawische Literatur? Gibt es eine bosnische Literatur? - Festlegen der zu analysierenden Texte, Referatvergabe
01.11.05	MITTELALTER: Bašćanska ploča (Baškatafel; 11. Jh.) Ljetopis popa Dukljanina (Chronik des Popen aus Dioclea; 12. bzw. 15. Jh.) Despot Stefan Lazarević: Slovo ljubve (Das Wort über die Liebe; 15. Jh.)
08.11.05	RENAISSANCE UND BAROK: Marko Marulić: Judita (Judith; 1501) Ivan Gundulić: Osman (1622-1638) Zaharija Orfelin, Gavril Stefanović Venclović (Gedichte; 18. Jh.)
15.11.05	AUFKLÄRUNG: Andrija Kačić Miošić: Razgovor ugodni naroda slovinskog (Angenehmes Gespräch des slavischen Volkes; 1756) Dositej Obradović: Život i priključenja (Leben und Abenteuer; 1783)
22.11.05	DIE VOLKSDICHTUNG: Hasanaginica
29.11.05	ILLYRISMUS, ROMANTIK UND DER SIEG DER VOLKSSPRACHE: UM DAS SCHNITTJAHR 1847 Ljudevit Gaj: Kratka osnova horvatsko-slavenskoga pravopisanija (Kurze Grundlage der kroatisch-slavischen Rechtschreibung; 1830) 1846: - Ivan Mažuranić: Smrt Smail-age Čengića (Der Tod des Smail-Aga Čengić) - Petar Preradović: Prvenci (Erstlinge) 1847: - Petar Petrović Njegoš: Gorski vijenac (Der Bergkranz) - Branko Radičević: Pesme (Gedichte) - Vuk Stefanović Karadžić: Rat za srpski jezik i pravopis (Der Kampf für die serbische Sprache und Rechtschreibung) - Vuk St. Karadžić u. Đuro Daničić: Novi zavjet (Neuübersetzung des Neuen Testaments) Laza Kostić: Pesme (Gedichte, 2. Hälfte des 19. Jh. bis 1909)
06.12.05	REALISMUS: Jakov Ignjatović: Večiti mladoženja (Der ewige Bräutigam; 1878) Laza K. Lazarević: Šest pripovedaka (Sechs Erzählungen; 1886) Ksaver Šandor Djalski: Pod starim krovovima (Unter alten Dächern; 1886) Simo Matavulj: Bakonja fra Brne (Seine Herrlichkeit Frater Brne; 1892) Vjenceslav Novak: Posljednji Stipančići (Die Letzten der Stipančićs; 1899)
13.12.05	„DIE ERSTE“ MODERNE (vor 1914): Vladimir Nator: Slavenske legende (Slavische Legenden; 1900), Lirika (Lyrik; 1910), Nove pjesme (Neue Gedichte; 1913) Jovan Dučić: Pesme (Gedichte; 1901, 1908 u. später) Milan Rakić: Pesme (Gedichte; 1903, 1912) Antun Gustav Matoš: Pjesme (Gedichte, ab 1906) Sima Pandurović: Posmrtna počasti (Totenfeier; 1908) Vladislav Petković Dis: Utopljene duše (Ertrunkene Seelen; 1911)
20.12.05	„DIE ZWEITE“ MODERNE (EXPRESSIONISMUS od. AVANTGARDE),

Übung: Einführung in die serbische und kroatische Literaturgeschichte

	<p>SURREALISMUS (Zwischenkriegszeit): Miroslav Krleža: Pjesme (Gedichte; 1918) Miloš Crnjanski: Lirika Itake (Die Lyrik Ithakas, 1919), Dnevnik o Čarnojeviću (Tagebuch über Čarnojević; 1921) Antun Branko Šimić: Preobraženja (Verwandlungen; 1920) Augustin Tin Ujević: Lelek Sebra (Wehklage eines Unfreien; 1920), Kolajna (Die Medaille, 1926) Rastko Petrović: Otkrovenje (Offenbarung; 1922) Milan Dedinac: Javna ptica (Der öffentliche Vogel, 1927)</p>
10.01.06	<p>IVO ANDRIĆ: 1945: Na Drini ćuprija (Die Brücke über die Drina) Travička hronika (Wesire und Konsuln [Travniker Chronik]) Gospođica (Das Fräulein) 1954: Prokleta avlija (Der verdammte Hof)</p>
17.01.06	<p>DER SOZIALISTISCHE REALISMUS („DIE NEUEN REALISTEN“) UND REAKTION IN DEN 50/60-er Jahren („DIE NEUEN MODERNISTEN“) Sukob na književnoj levici (Der Konflikt auf dem linken literarischen Flügel) Miroslav Krleža, Dobriša Cesarić, Marko Ristić Ranko Marinković, Vladan Desnica, Antun Šoljan Dušan Matić, Oskar Davičo, Aleksandar Vučo Branko Ćopić, Mihailo Lalić, Dobrica Ćosić</p>
24.01.06	<p>Die Zeit ohne Vorzeichen: ANFANG DER 60-er BIS ENDE DER 80-er JAHRE: Vladan Desnica: Proljeća Ivana Galeba (Die Frühlinge des Ivan Galeb; 1957) Slobodan Novak: Mirisi, zlato i tamjan (Düfte, Gold und Weihrauch; 1968) Miloš Crnjanski: Seobe (Panduren; Bora [Wanderungen] 1929/1962) Borislav Pekić: Vreme čuda (Die Zeit der Wunder; 1965) Branko Miljković: Pesme (Gedichte) Vasko Popa: Pesme (Gedichte) Meša (Mehmed) Selimović: Derviš i smrt (Der Derwisch und der Tod“, 1966) Miodrag Pavlović: Pesme (Gedichte) Aleksandar Tišma: Knjiga o Blamu (Das Buch Blam, 1972), Der Gebrauch des Menschen; 1976) Die Romane und Erzählungen von DANILO KIŠ</p>
31.01.06	<p>Seit den 80-er Jahren: POSTMODERNE VS. NATIONALE GESCHICHTE und DER KRIEG 1991-1995: Ivan Aralica: Psi u trgovištu (Die Hunde auf dem Marktflecken; 1979) Milorad Pavić: Hazarski rečnik (Das Chasarische Wörterbuch; 1984) Radoslav Petković: Senke na zidu (Schatten auf der Wand; 1985) Nedjeljko Fabrio: Berenikina kosa (Das Haar der Berenice; 1990) David Albahari: Mamac (Mutterland; 1997) Zoran Ferić: Anđeo u ofsajdu (Engel im Abseits; 2000) Vladimir Tasić: Oproštajni dar (Abschiedsgeschenk; 2001) Karahasan, Dževad: Knjiga vrtova (Das Buch der Gärten; 2002) Josip Mlakić: Živi i mrtvi (Die Lebenden und die Toten; 2002)</p>
07.02.06	Schlussbesprechung